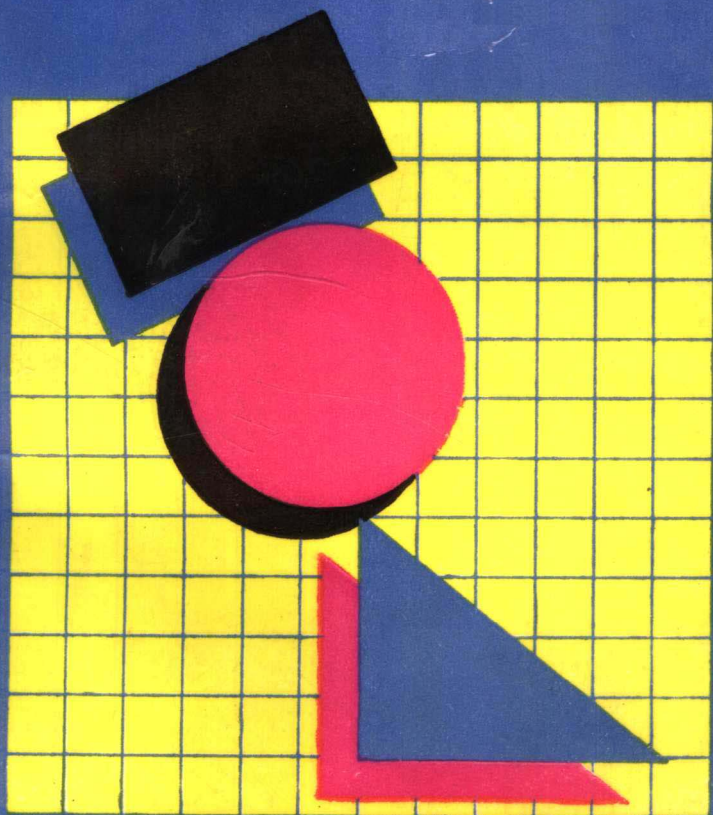


金洪良 编著 张威廉 审校

科技德语 语法新编



上海译文出版社

科技德语语法新编

金洪良 编著

张威廉 审校

上海译文出版社

科技德语语法新编

金洪良 编著

张威廉 审校

上海译文出版社出版、发行

上海延安中路 955 弄 14 号

全国新华书店经销

上海译文印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 15.75 字数 356,000

1993 年 12 月第 1 版 1993 年 12 月第 1 次印刷

印数: 0,001—5,000 册

ISBN7-5327-1096-3/H·241

定价: 11.90 元

(沪)新登字 111 号

前 言

金洪良同志所编《科技德语语法》出版后深受国内科技人员和理工院校师生学习德语者欢迎，不久即在市上售缺。1988年8月编者留德归来，我鉴于社会上对此书需求甚殷，曾敦促其早日把它修订重版。编者认为原书某些部分失之过简，为此在德收集了大量有关资料，回国后竭一年精力，将其重新改编，增加了大量科技及普通语体的例词和例句，并新增了词组和正字法两章，除仍以最适宜于国人学习德语的传统语法为骨架外，并注入了近年来逐渐被国内院校德语教学采用的依存语法亦是配价语法的重要知识，使得本书不但更能满足国内不同程度德语学习者的要求，亦能提高目前日益增多的留德学生适应出国考试的能力。全书除词法、构词法、词组、句法、正字法五章外，仍把我写的《德汉科技翻译方法介绍》附列于后，以供从事科技翻译工作者参考。书成之后，囑我校读过，并志数语。我深切盼望本书确能达到编者对它的期望，从而为祖国的四化建设作出一点间接的贡献。错误之处，还希读者随时指出，以便改正。

张 威 廉

1990年1月于南京

本书使用的略语和符号

N	Nominativ	(第一格)
G	Genitiv	(第二格)
D	Dativ	(第三格)
A	Akkusativ	(第四格)
Pl.	Plural	(复数)
etw.	etwas	(某事, 某物)
jm	jemandem	(某人, 第三格)
jn	jemanden	(某人, 第四格)
S.	Seite	(页)
/	oder	(或)

目 录

第一章 词类

一、冠词	2
1. 冠词的功能和种类	2
2. 冠词的变格	3
3. 冠词的用法	3
4. 介词和定冠词的融合	9
二、名词	11
1. 名词的分类	11
2. 名词的性	13
3. 名词的数	18
4. 名词的变格	23
5. 名词四个格的用法	26
三、形容词	29
1. 形容词的变格	30
2. 形容词的变级	40
3. 形容词的用法	48
4. 形容词的支配	50
四、数词	51
1. 基数词	52
2. 序数词	57
3. 不定数词	58
4. 其它数词	62
五、代词	65

1. 人称代词	66
2. 反身代词	68
3. 物主代词	69
4. 指示代词	73
5. 关系代词	81
6. 疑问代词	81
7. 不定代词	86
8. es 的用法	92

六、动词

1. 动词的分类	97
2. 动词的时态	102
A. 动词的基本形式	102
B. 时态的构成	105
1) 现在时变位	105
2) 过去时变位	107
3) 现在完成时的构成	109
4) 过去完成时的构成	110
5) 第一将来时的构成	110
6) 第二将来时的构成	110
C. 时态的用法	111
1) 现在时的用法	112
2) 过去时的用法	113
3) 现在完成时的用法	113
4) 过去完成时的用法	114
5) 第一将来时的用法	114
6) 第二将来时的用法	115
3. 动词的行动方式	116
A. 主动态	117
B. 被动态	117
1) 被动态的构成	117

2) 无人称被动态	118
3) 情状被动态	119
4) 带情态动词的被动态	120
5) 被动态和主动态的转换	121
6) 不能构成被动态的动词	124
7) 被动态的用法	125
8) 具有被动意义的其他形式	128
4. 动词的叙述方式	131
A. 直陈式	131
B. 虚拟式	131
1) 虚拟式的形式	132
2) 虚拟式的时间	135
3) 虚拟式的用法	137
4) 被动态虚拟式	143
C. 命令式	145
5. 动词的支配和配价	150
A. 动词的支配	150
B. 动词的配价	158
6. 动词的非限定形式	162
A. 不定式	162
B. 分词	172
7. 可分动词	181
8. 助动词	182
9. 情态动词	190
10. 反身动词	200
11. 功能动词	205
七、副词	211
1. 副词的分类	212
2. 副词的变级	213
3. 副词的用法	215

4. 特种副词.....	216
A. 疑问副词.....	216
B. 连副词.....	217
C. 代副词.....	219
八、介词.....	222
1. 介词的来源.....	223
2. 介词的位置.....	223
3. 介词的支配.....	224
4. 介词的意义.....	234
5. 介词的用法.....	236
九、连词.....	244
1. 连词的分类.....	245
2. 并列连词.....	245
3. 从属连词.....	250
十、感叹词.....	252

第二章 构词法

一、复合.....	254
1. 复合词的种类.....	254
2. 复合词的构成方式.....	257
3. 复合名词.....	259
4. 复合动词.....	261
5. 复合形容词/分词.....	264
6. 其它词类的复合词.....	264
二、派生.....	265
1. 派生词的构成.....	265
2. 派生名词.....	266
3. 派生动词.....	274

4. 派生形容词·····	279
5. 派生副词·····	284
三、词类的转换·····	285
1. 动词转换成名词·····	286
2. 形容词(分词)转换成名词·····	286
四、缩短词·····	287
1. 缩去原词的后半部分·····	287
2. 缩去原词的前半部分·····	287
3. 缩去原词的中间部分·····	288
4. 原词的前半部分用开头字母与后半部分用连字符号合成一个词·····	288
5. 复合词和词组的开头音节或字母合成一个词·····	288
6. 在缩短词或缩略语前后加上另一个词构成新词·····	288

第三章 词组

一、并列词组·····	290
1. 名词/代词词组·····	290
2. 副词/介词词组·····	290
3. 形容词词组·····	291
二、主从词组·····	291
1. 副词词组·····	291
2. 代词词组·····	292
3. 形容词词组·····	292
4. 分词词组·····	293
5. 动词词组·····	294
6. 名词词组·····	294
7. 介词词组·····	297
三、固定词组·····	298

1. 无补充成分的固定词组..... 299
2. 有补充成分的固定词组..... 300

第四章 句法

一、句子的分类.....	301
1. 按表达方式.....	301
2. 按句子结构.....	304
二、句子成分.....	305
1. 主语.....	305
A. 主语的形式.....	305
B. 主语的省略.....	307
2. 谓语.....	308
A. 谓语的形式.....	308
B. 谓语和主语的一致.....	313
3. 宾语.....	315
A. 宾语的种类.....	316
B. 宾语的形式.....	316
C. 表语宾语.....	318
D. 宾语补足语.....	319
E. 宾语谓语.....	320
4. 状语.....	321
A. 状语的种类.....	321
B. 状语的形式.....	324
5. 定语.....	326
A. 定语的种类.....	326
B. 定语的形式.....	328
C. 同位语.....	331
三、句子模式.....	335
1. 以动词为配价中心的句子模式.....	335

2. 以形容词为配价中心的句子模式·····	338
四、紧缩句·····	340
五、并列复合句·····	341
1. 扩展并列复合句·····	342
2. 对立并列复合句·····	343
3. 因果并列复合句·····	345
六、主从复合句·····	345
1. 从句的特征·····	346
2. 从句的分类·····	347
A. 按从句的位置·····	347
B. 按从句的从属程度·····	348
C. 按从句的构成形式·····	349
1) 有引导词的从句·····	349
a) 关系从句·····	358
b) 疑问词从句·····	360
c) 连词从句·····	349
2) 无引导词的从句·····	360
a) 条件从句·····	360
b) 让步从句·····	361
c) 宾语从句·····	361
d) 主语从句·····	361
e) 定语从句·····	362
D. 按从句的句法功能·····	362
1) 主语从句·····	362
2) 表语从句·····	363
3) 宾语从句·····	363
4) 状语从句·····	364
5) 定语从句·····	379
6) 延续从句·····	381
七、省略句·····	382

八、句型和语序	384
1. 德语句子的基本句型	384
2. 语序	386
A. 句子框形	386
B. 前区	389
C. 句区	391
D. 后区	393
E. 定语的位置	395
F. 否定词 nicht 的位置	397
九、句子转换成词组	398
1. 句子的名词化	399
2. 状语从句转换成介词词组	402
3. 关系从句转换为分词结构	404

第五章 正字法

一、大小写	408
二、移行规则	410
三、标点符号	413

第六章 德汉科技翻译方法介绍

一、对科技翻译的要求	422
二、要明辨词义，正确理解原文	422
三、勿译出有歧义的句子	426
四、译文要简洁，要灵活	426
五、要使译文符合汉语语法和表达习惯	428
六、对德语语法和表达方法上应注意的各点	435
七、固定词组的翻译	449
八、长句的翻译	461

附 录

I. 强变化和 irregular 变化动词表.....	465
II. 常见符号的读法.....	471
III. 常见缩略语.....	476
IV. 10 的乘方表.....	482
V. 化学元素表.....	483
主要参考书目.....	486
后记.....	488

第一章 词类 (Wortarten)

德语的总词汇量估计有五十万，但随着新事物的出现，还在不断产生新词。传统语法按词的意义和句法功能分为十大类：**冠词、名词、形容词、数词、代词、动词、副词、介词、连词、感叹词。**

根据 Duden 语法统计，名词约占总词汇量的一半，动词为四分之一，形容词(包括数词)和副词占四分之一，介词和连词只有二百个左右，代词还不到一百个。从数量上看，名词、动词、形容词和副词是四种主要的词类，它们还在不断孳生。

冠词、名词、形容词、代词和部分数词有四个格的**变化**，动词用作谓语须**变位**，大多数形容词可以**变级**。副词、介词、连词和感叹词没有词形变化。

各词类之间没有固定的界限。某一种词类的词，可以随着历史的发展，或由于需要而按照一定的构词规则转变成或用作另一种词类的词。例如许多不是名词的词，单个的字母，整个词组，甚至句子，都可以作名词用。

grün	绿的(形容词)	——	das Grün	绿色(名词)
zwölf	十二(数词)	——	die Zwölf	十二(名词)
viel	许多(代词)	——	das Viel	许多(名词)
aber	但是(连词)	——	das Aber	异议(名词)
lesen	读(动词)	——	das Lesen	阅读(名词)

A (字母)	——	das A 开始(名词)
in Betrieb nehmen	——	die Inbetriebnahme
启动(词组)		启动(名词)
Vergiß mein nicht!	——	das Vergißmeinnicht
勿忘我!(句子)		勿忘草(名词)

动词的分词可以用作形容词或名词。如：

reisend 旅行的(形容词)—— der Reisende 旅行者(名词)

gelehrt 博学的(形容词)—— der Gelehrte 学者(名词)

名词也可用作动词、介词、副词等。如：

Röntgen 伦琴(名词)—— röntgen 用X光透视(动词)

die Kraft 力(名词)—— kraft 根据(介词)

das Heim 家(名词)—— heim 回家(副词)

一、冠词 (Artikel)

1. 冠词的功能和种类 (Leistung und Arten des Artikels)

冠词的功能是区分名词的性别及表示名词的数和格。冠词有两种：

A. 定冠词 (Bestimmter Artikel)

定冠词有三个：**der, die, das**，分别表示单数阳性、阴性和中性名词。复数名词的定冠词为 **die**，三性共用。它们是由意义减弱了的指示代词 **der, die, das**，转变而来的。

阳性：**der** Techniker 技术员

阴性：**die** Fabrik 工厂

中性：**das** Labor 实验室

复数：**die** Techniker / Fabriken / Labors

B. 不定冠词 (Unbestimmter Artikel)

不定冠词只有两个：**ein**（表示阳性和中性名词），**eine**（表示阴性名词）。它们是由基数词和不定代词 **eins** 变来的。不定冠词无复数形式。

阳性：**ein** Techniker（一位）技术员

阴性：**eine** Fabrik（一个）工厂

中性：**ein** Labor（一个）实验室

复数：— Techniker / Fabriken / Labors

定冠词有指定的作用，不定冠词用于泛指。

2. 冠词的变格 (Deklination des Artikels)

冠词变格表

冠词	格	单数			复数 (三性共用)
		阳性	阴性	中性	
定冠词	N	der	die	das	die
	G	des	der	des	der
	D	dem	der	dem	dem
	A	den	die	das	die
不定冠词	N	ein	eine	ein	—
	G	eines	einer	eines	—
	D	einem	einer	einem	—
	A	einen	eine	ein	—

3. 冠词的用法 (Gebrauch des Artikels)

冠词必须放在名词前面，与名词的性、数、格一致。用作名词定语的形容词放在冠词和名词之间。如：